



Совет Безопасности

Distr.: General
22 May 2012
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 22 мая 2012 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим оценки Председателя и Обвинителя Международного уголовного трибунала по Руанде по состоянию на 11 мая 2012 года в отношении хода осуществления стратегии завершения работы Трибунала в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности (см. добавление).

Буду признателен Вам за препровождение прилагаемого доклада членам Совета Безопасности.

(Подпись) Вагн Йёнсен
Председатель



**Доклад о стратегии завершения работы
Международного уголовного трибунала по Руанде
(по состоянию на 11 мая 2012 года)**

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	4
I. Работа в Камерах	5
A. Производство по первой инстанции	5
1. Приговоры (приложение I.A)	6
2. Дела, находящиеся на стадии подготовки приговора (приложение I.B)	7
3. Текущие разбирательства (приложение I.C)	8
4. Передача дел задержанных обвиняемых в соответствии с правилом 11 bis (приложение II)	8
5. Прочая работа в Судебных камерах	9
6. Вопрос о лицах, скрывающихся от правосудия (приложение III)	11
B. Производство в Апелляционной камере	12
II. Меры по осуществлению стратегии завершения работы	14
A. Судебный календарь и организация судопроизводства	14
B. Судьи и управление кадрами	16
1. Судьи	16
2. Управление кадрами и бюджет	16
C. Работа Канцелярии Обвинителя	17
1. Рабочая нагрузка	17
2. Сотрудничество Канцелярии Обвинителя с государствами-членами	20
3. Укомплектованность штатов	21
D. Сотрудничество между государствами-членами и Трибуналом	22
E. Информационно-пропагандистская деятельность и наращивание потенциала	23
F. Остаточный механизм	24
III. Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы	26

Приложения

I.A	Судебные решения, вынесенные в первой инстанции по состоянию на 11 мая 2012 года (52 решения в отношении 72 обвиняемых)	28
I.B	Дела, по которым ожидается вынесение решения: 2 дела в отношении 2 обвиняемых	31
I.C	Текущие процессы: 1 дело в отношении 1 обвиняемого	32
II.	Передача дел задержанных обвиняемых согласно правилу 11 bis: 4 дела в отношении 4 обвиняемых (3 дела переданы, 1 ожидает рассмотрения)	33
III.	Скрывающиеся от правосудия лица, обвиняемые Трибуналом	34

Введение

1. В 2003 году в соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности Международный уголовный трибунал по Руанде («Трибунал») утвердил стратегию («стратегия завершения работы») для достижения следующих целей: завершение расследований к концу 2004 года, завершение всех судебных разбирательств по первой инстанции к концу 2008 года, а также всей работы Трибунала в 2010 году.

2. В настоящем докладе в совокупности с материалами, ранее представленными Совету Безопасности во исполнение резолюции 1534 (2004), содержится обзор прогресса, достигнутого Трибуналом на данный момент в деле осуществления стратегии завершения работы, которая начиная с 2003 года постоянно обновляется и дорабатывается¹.

3. По состоянию на 11 мая 2012 года Трибунал завершил рассмотрение 83 из 93 дел по первой инстанции. Сюда входят 52 вынесенных в порядке производства по первой инстанции приговора по делам 72 обвиняемых, шесть дел, переданных на рассмотрение национальных судебных органов (дела трех задержанных обвиняемых и трех обвиняемых, скрывающихся от правосудия), два дела, по которым обвинительные заключения были отменены, а также дела трех обвиняемых, в отношении которых были составлены обвинительные заключения и которые скончались до или во время разбирательства их дел². Апелляционное производство было завершено по делам 43 человек, а приговоры по двум из трех незавершенных дел будут вынесены до 30 июня 2012 года.

4. Трибунал передал Республике Руанда первое дело одного обвиняемого, находящегося под стражей Трибунала, и создал эффективный механизм отслеживания переданных дел. В начале июня 2012 года будет вынесено решение по запросу о передаче Руанде одного незавершенного дела, обвиняемый по которому содержится в следственном изоляторе. Если дело будет передано, то во второй половине 2012 года Трибуналу останется вынести приговор лишь еще по одному делу. Если дело передано не будет, то разбирательство по нему начнется в Трибунале.

5. На свободе остаются девять обвиняемых, в отношении которых Трибунал составил обвинительные заключения, при этом, как указано выше, дела трех из них были переданы Руанде для проведения судебного преследования. Из оставшихся шести дел пока не рассмотрены два запроса о передаче дела в Руанду, также ожидается, что с высокой долей вероятности будет подан запрос о передаче еще одного дела. Когда остальные три человека, скрывающиеся от

¹ См. доклады, представленные Организации Объединенных Наций 14 июля 2003 года и 29 сентября 2003 года в связи с резолюцией 57/289 Генеральной Ассамблеи и просьбой Трибунала об увеличении числа судей *ad litem*, заседающих «в любой период времени». Доклады о стратегии завершения работы представлялись Председателю Совета Безопасности 30 апреля 2004 года, 19 ноября 2004 года, 23 мая 2005 года, 30 ноября 2005 года, 29 мая 2006 года, 8 декабря 2006 года, 31 мая 2007 года, 20 ноября 2007 года, 13 мая 2008 года, 21 ноября 2008 года, 14 мая 2009 года, 9 ноября 2009 года, 25 мая 2010 года, 1 ноября 2010 года, 12 мая 2011 года и 4 ноября 2011 года.

² В докладе о стратегии завершения работы от 4 ноября 2011 года было ошибочно указано, что число обвиняемых, скончавшихся до завершения разбирательства их дел, составляло два человека, в результате чего было неверно подсчитано общее количество обвиняемых — 92 человека.

правосудия, будут арестованы, разбирательство по их делам будет проходить в рамках Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, который, после того, как он начнет свою работу 1 июля 2012 года, также будет отвечать за отслеживание всех переданных дел.

I. Работа в Камерах

A. Производство по первой инстанции

6. В настоящем докладе охватывается период с 5 ноября 2011 года по 11 мая 2012 года (отчетный период). На начало этого отчетного периода Трибуналу оставалось вынести приговоры по пяти делам в отношении шести обвиняемых и завершить рассмотрение одного дела на стадии предварительного производства, по которому пока не было принято решение относительно запроса о его передаче, при этом 9 скрывающихся от правосудия лиц по-прежнему находились на свободе. В течение отчетного периода Судебные камеры Трибунала вынесли один приговор по делу с участием нескольких обвиняемых и один приговор по делу в отношении одного обвиняемого³, а три дела в отношении обвиняемых, скрывающихся от правосудия, были переданы Руанде⁴. По состоянию на 11 мая 2012 года не были вынесены приговоры по трем ведущимся делам и не рассмотрен один запрос о передаче Руанде единственного дела, находящегося на стадии предварительного производства. Два приговора из трех будут вынесены 31 мая и 19 июня 2012 года⁵, а последнее рассматриваемое дело, как ожидается, будет завершено во второй половине 2012 года⁶. Решение по запросу о передаче Руанде оставшегося дела в отношении Бернара Муньягишари, обвиняемого, содержащегося в следственном изоляторе, как ожидается, будет принято в начале июня 2012 года⁷. В связи с этим в настоящий момент ожидается, что если *дело Муньягишари* будет передано Руанде и если не будет произведено арестов по делам о неуважении к суду/ложных показаниях, то все разбирательства будут завершены к концу 2012 года⁸. Если *дело Муньягишари* не будет передано, ожидается, что разбирательство по нему начнется в конце 2012 года — начале 2013 года и завершится ближе к концу 2013 года.

7. Как указывается ниже, из четырех приговоров, которые в последнем докладе о стратегии завершения работы планировалось вынести в течение этого отчетного периода, два приговора были вынесены до конца 2011 года, как это было предусмотрено ранее. Рассмотрение оставшихся двух дел будет заверше-

³ Указанные приговоры были вынесены по делам *Каремеры и др.* и *Ндахиманы*. Подробности см. в пунктах 9 и 10.

⁴ Дела *Кайшемы*, *Сикубвабо* и *Нтаганзвы*. Подробности см. в пунктах 28–30.

⁵ Дела *Нзабониманы* и *Низейаны*, соответственно. Подробности см. в пунктах 11 и 12.

⁶ *Обвинитель против Огюстена Нгирабатваре*. Подробности см. в пункте 13.

⁷ Подробности см. в пункте 15.

⁸ В настоящий момент существует три дела в отношении свидетелей, обвиняемых в неуважении к суду или даче ложных показаний, по которым уже утверждены обвинительные заключения. Бернар Муньягишари, содержащийся под стражей Трибунала в ожидании решения по запросу о передаче, был арестован до 1 июля 2011 года. Следовательно, в соответствии со статьями 1 и 4 Переходных постановлений, включенных в приложение резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, если дело Муньягишари не будет передано и если обвиняемые в неуважении к суду будут арестованы, то все указанные дела будут разбираться в Трибунале, а не в Остаточном механизме.

но до 30 июня 2012 года. Основные задачи в предстоящие месяцы по-прежнему заключаются в завершении производства по последним делам, передаче дел Остаточному механизму и пересмотре постановлений о защите свидетелей в рамках подготовки к передаче дел Остаточному механизму, несмотря на постоянный уход ключевого персонала.

8. Несмотря на непрекращающиеся сложности с персоналом и задержки, связанные с непредвиденными вопросами относительно прав на справедливое разбирательство, из доклада становится ясно, что Трибунал близок к завершению всех разбирательств, как это было запланировано в докладе о стратегии завершения работы, вышедшем в ноябре 2011 года, поскольку на вторую половину 2012 года будет перенесено лишь одно рассматриваемое дело, и все разбирательства по плану будут завершены к концу 2012 года при условии, что дело *Муньягишари* будет передано и не будет произведено арестов по делам о неуважении к суду/даче ложных показаний.

1. Приговоры (приложение I.A)

9. 17 ноября 2011 года секция Судебной камеры III в составе судей Аррей (председательствующая), Тузмухамедова и Акая вынесла устный приговор по делу Ндахиманы, в соответствии с которым Грегуар Ндахимана был признан виновным в совершении геноцида и истребления как преступлений против человечности и приговорен к 15 годам лишения свободы. Ндахимана был бургомистром коммуны Кивуму в префекте Кибуе. Обвинение утверждало, что он запланировал массовые убийства тутси в его коммуне, которые произошли 14–16 апреля 1994 года в церкви в Ньянге. Разбирательство по делу Ндахиманы началось 6 сентября 2010 года и завершилось 21 сентября 2011 года. Со стороны обвинения показания дали 15 свидетелей, а со стороны защиты — 30 свидетелей. 18 января 2012 года был подготовлен приговор в письменной форме.

10. 21 декабря 2011 года секция Судебной камеры III в составе судей Байрона (председательствующий), Кама и Йёнсена вынесла устный приговор по делу *Каремеры и др.* Эдуару Каремере, бывшему заместителю председателя Национального республиканского движения за развитие и демократию и министру внутренних дел временного правительства, а также Матьё Нгирумпатсе, председателю Национальной партии Национального республиканского движения за развитие и демократию и председателю его Исполнительного бюро. Каремера и Нгирумпатсе были осуждены за геноцид, прямое и публичное подстрекательство к совершению геноцида, истребление, изнасилования и насильственные действия сексуального характера как преступления против человечности и за убийство как посягательство на жизнь, здоровье и физическое и душевное благополучие, что является грубым нарушением статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним. Обвиняемые были признаны виновными в заговоре с целью совершения геноцида, однако судьи Камеры сочли, что осуждение обвиняемых за геноцид полностью охватывает совершенные ими преступные деяния, в связи с чем они пришли к выводу, что дополнительное осуждение за совершение заговора было бы дублирующим и несправедливым. Каждый из обвиняемых был приговорен к пожизненному заключению. Разбирательство длилось 374 дня, в течение которых дали показания 153 свидетеля, было принято 114 заявлений свидетелей, а к материалам дела были приобщены документы объемом более 20 000 страниц. 2 февраля 2012 года приговор был подготовлен в письменной форме.

2. Дела, находящиеся на стадии подготовки приговора (приложение I.B)

11. В течение отчетного периода секция Судебной камеры III в составе судей Боссы (председательствующая), Тузмухамедова и Раджонсона продолжила обсуждение и подготовку приговора по делу бывшего министра по делам молодежи Калликсте Нзабониманы. Рассмотрение дела началось 9 ноября 2009 года, а стадия предоставления доказательств была первоначально завершена 6 мая 2011 года. Дело было рассмотрено повторно, с тем чтобы заслушать показания еще одного свидетеля со стороны защиты, выступившего 12 сентября 2011 года, а 20 и 21 октября 2011 года Камера заслушала заключительные аргументы. В обвинительном заключении содержится 30 отдельных фактических заявлений в адрес обвиняемого, каждое из которых свидетельствует о совершении тяжкого преступления. В течение отчетного периода Судебная камера приняла 12 решений и постановлений. Учитывая то, что дело находится на стадии судебного разбирательства, дело является сложным, а судьи занимаются помимо этого рассмотрением других дел, вынесение приговора запланировано в настоящее время на 31 мая 2012 года. Кроме того, параллельно судья Босса входила в коллегия судей по делу *Бутаре*, а сейчас входит в коллегия судей по делу *Нгирабатваре*, судья Раджонсон также входит в коллегия судей по делу *Нгирабатваре*, а судья Тузмухамедов входил в коллегия судей по делу *Ндахиманы*.

12. В течение отчетного периода другая секция Судебной камеры III в составе судей Мутоги (председательствующий), Пака и Фремра приступила к подготовке приговора по делу Ильдефонса Низейманы, который в 1994 году был заместителем начальника по вопросам разведки и военных операций в унтер-офицерском училище. Рассмотрение дела началось 17 января 2011 года. В общей сложности в течение 54 дней разбирательства было заслушано 84 свидетеля и было принято шесть письменных заявлений в соответствии с правилом 92 bis. Члены Камеры посетили место преступления в период с 3 по 9 октября 2011 года, завершив тем самым стадию предоставления доказательств по данному делу. 8 ноября 2011 года стороны одновременно представили заключительные меморандумы, а 7 декабря 2011 года Камера заслушала заключительные аргументы. В течение отчетного периода Камера приняла девять решений. В общей сложности было принято 127 письменных решений. Учитывая существенный объем материалов и сложность дела, а также текущесть кадров, вынесение приговора произойдет с небольшими задержками и в настоящий момент запланировано на 19 июня 2012 года. Кроме того, процесс обсуждения приговора проходит медленно вследствие параллельных обязательств судей. В частности, судья Мутога одновременно председательствует в коллегии, рассматривающей запрос Обвинителя о передаче дела *Муньягишари* Руанде, а в составе Камеры, рассматривающей ходатайства о передаче дел, участвовал в процессе принятия решения от 26 марта 2012 года о передаче дела *Сикубвабо* Руанде. Судья Парк входил в коллегия по передаче дел, принявшей решение от 9 мая 2012 года о передаче дела *Нтаганвазы* Руанде, а в настоящее время также входит в коллегия, рассматривающую запрос о передаче дела *Муньягишари*. Судья Парк в настоящее время входит в коллегия судей, занимающуюся рассмотрением требования бывшего адвоката Проте Зигирань-иразо о выплате компенсации в связи с предполагаемыми нарушениями основных прав. Наконец, непредвиденное отсутствие медицинского персонала также привело к задержкам в процессе обсуждения приговора.

3. Текущие разбирательства (приложение I.C)

13. Секция Судебной камеры II в составе судей Секуле (председательствующий), Боссы и Раджонсона продолжила заслушивать показания по делу Огюстена Нгирабатваре, занимавшего в 1994 году пост министра планирования в правительстве Руанды. Изначально защита приступила к изложению своих аргументов 16 ноября 2010 года; этот процесс возобновился в течение отчетного периода 30 января 2012 года и продолжился до 22 февраля 2012 года. Обвинение приступило к опровержению доводов защиты 6 марта 2012 года и завершило этот этап 2 апреля 2012 года. В течение 12 дней разбирательства обвинение вызвало шесть свидетелей для опровержения аргументации противной стороны. Защита подала ходатайство о представлении ответных доводов, которое в настоящий момент рассматривается Камерой. На 21–25 мая 2012 года запланировано посещение места преступления. К 14 июля 2012 года должны быть поданы заключительные меморандумы, а на 18 и 19 июня 2012 года в настоящее время запланировано представление заключительных аргументов, хотя процессуальные действия не завершены, что может привести к задержкам в производстве. В течение отчетного периода Камера приняла 30 решений и постановлений. Отчасти учитывая то, что стадия представления доказательств, в том числе опровержения доводов противной стороны, длилась дольше предусмотренного времени, что не рассмотрено ходатайство о представлении ответных доводов, а также учитывая количество ходатайств, поданных сторонами по делу и непосредственно влияющих на судебное производство, а также другие судебные обязательства тех, кто занимается рассмотрением данного дела, вынесение приговора в настоящее время запланировано на вторую половину 2012 года. Судья Босса также председательствует в коллегии судей по делу *Нзабониманы*, которое в настоящий момент находится на стадии подготовки приговора, и в эту же коллегия судей по делу *Нзабониманы* также входит судья Раджонсон.

4. Передача дел задержанных обвиняемых в соответствии с правилом 11 bis (приложение II)

14. 19 апреля 2012 года Жан Увинкинди стал первым обвиняемым, содержащимся под стражей Трибунала, который был перевезен в Руанду для судебного разбирательства согласно правилу 11 bis Правил процедуры и доказывания после того, как 16 декабря 2011 года Апелляционная камера утвердила передачу дела. В соответствии с решениями Камеры, рассматривающей ходатайства о передаче дел, и Апелляционной камеры Председатель постановил, что необходимо назначить Африканскую комиссию по правам человека и народов или другую организацию⁹ для отслеживания судебного разбирательства по делу *Увинкинди* в Руанде при содействии юристов Трибунала, которые уже приступили к выполнению обязанностей, связанных с отслеживанием дела, и будут заниматься этим, пока не завершится процесс назначения организации.

⁹ Поскольку осуществление соглашения об отслеживании дел со стороны Африканской комиссии по правам человека и народов осложняется различными имеющимися препятствиями, Председатель также оставил возможность выбора организации, осуществляющей отслеживание, среди ряда других региональных организаций. Для получения более подробной информации см. дело Обвинителя против Жана Увинкинди: *The Prosecutor v. Jean Uwinkindi*, Case No. ICTR-01-75-R11bis, Decision on the Monitoring Arrangements for the Trial of Jean Uwinkindi in the Republic of Rwanda (P), 5 April 2012.

15. 13 октября 2011 года Судебная камера III в составе судей Хан (председательствующая), Мутोगи и Парка была назначена рассматривать запрос о передаче дела *Бернара Муньягишари*, которое в настоящий момент находится на стадии предварительного производства. В соответствии с постановлением от 15 февраля 2012 года коллегия была сформирована заново, и в ее состав вошли судьи Мутोगа (председательствующий), Парк и Кам¹⁰. 11 сентября 2011 года обвинение подало запрос о передаче дела. Республика Руанда и Ассоциация адвокатов Кигали представили 19 и 23 января 2012 года соответственно меморандумы “amicus curiae” в поддержку запроса, поданного обвинением. 1 февраля 2012 года защита подала протест против передачи дела, представив на следующий день дополнительные документы. 12 апреля 2012 года были заслушаны устные аргументы сторон. В течение отчетного периода было принято 12 устных решений и постановлений. Ожидается, что решение по запросу о передаче дела будет принято Судебной камерой в начале июня 2012 года. Предполагается, что апелляция, в случае ее подачи, будет рассмотрена до конца 2012 года. Если дело передано не будет, то судебное разбирательство по нему, как ожидается, начнется в начале 2013 года и завершится к концу 2013 года или к началу 2014 года.

5. Прочая работа в Судебных камерах

Отмена охранных мер

16. В целях содействия скоординированной передаче функции защиты потерпевших и свидетелей Остаточному механизму и в соответствии с пунктом 259(1)(ii) документа S/2009/258 Трибунал изучает возможности пересмотра постановлений о защите свидетелей с целью аннулирования или изменения тех постановлений, которые утратили свою актуальность. Судебная камера приняла ряд постановлений об отмене охранных мер в случаях, если свидетели скончались и у них не осталось членов семьи, в отношении которых может понадобиться принятие охранных мер. Секретариат Трибунала через Секцию помощи свидетелям и потерпевшим продолжает отвечать за представление дополнительных запросов о пересмотре охранных мер в отношении свидетелей, попадающих под указанные категории.

Особые письменные показания в соответствии с правилом 71 bis

17. В феврале 2011 года Обвинитель подал ходатайство о сохранении доказательств по делам, которые будут рассматриваться в будущем в рамках Остаточного механизма после того, как будут арестованы трое следующих обвиняемых, скрывающихся от правосудия: Фелисьен Кабуга, Проте Мпиранья и Огустен Бизимана. По каждому делу одна и та же судебная камера, назначенная для рассмотрения данного ходатайства в соответствии с правилом 71 bis в составе судей Байрона (председательствующий), Кама и Йёнсена, утвердила сохранение доказательств посредством особых письменных показаний. Судьи Йёнсен, Аррей и Кам впоследствии были назначены единоличными судьями, которые будут председательствовать в производстве по принятию особых письменных показаний по делам *Кабуги*, *Мпираньи* и *Бизиманы* соответственно.

¹⁰ Коллегия была сформирована заново в связи с переводом судьи Хан в Апелляционную камеру.

18. 27 октября 2011 года обвинение завершило процедуру сохранения своих доказательств по делу *Кабуги* посредством особых письменных показаний. 13 октября 2012 года Председатель назначил Камеру в составе судей Йёнсена (председательствующий), Кама и Акая для вынесения решения в отношении ходатайства дежурного адвоката о сохранении доказательств защиты. Постановлением от 26 января 2012 года коллегия была сформирована заново, и в ее состав вошли судьи Йёнсен (председательствующий), Аррей и Кам¹¹. Сохранение доказательств защиты было начато 23 апреля 2012 года. По завершении рассмотрения доказательств защиты ожидается, что будут сохранены показания шести свидетелей. По состоянию на 11 мая 2012 года были заслушаны четыре свидетеля, а остальные два, как ожидается, выступят 21 и 22 мая 2012 года.

19. Процедура сохранения доказательств посредством особых письменных показаний по делу *Мпираньи* началась 19 октября 2011 года, и за восемь дней судья Аррей заслушала 12 свидетелей со стороны обвинения. 16 февраля 2012 года секция Судебной камеры III в составе судей Аррей (председательствующая), Йёнсена и Кама удовлетворила ходатайство о сохранении доказательств от имени обвиняемого. В период с 16 по 25 апреля 2012 года судья Аррей заслушала девять свидетелей, представленных дежурным адвокатом для сохранения их показаний.

20. По делу *Бизиманы* процедура сохранения доказательств обвинения началась 21 ноября 2011 года и завершилась 24 ноября 2011 года после того, как были заслушаны шесть свидетелей. Планируется, что сохранение доказательств дежурного адвоката от имени Бизиманы начнется 14 мая 2012 года и завершится до конца мая 2012 года.

21. В связи с этим к концу мая 2012 года завершится процедура сохранения всех доказательств в соответствии с правилом 71 bis.

Требование о компенсации

22. 24 февраля 2012 года бывший обвиняемый Проте Зигираньериазо предъявил коллегии в составе судей Аррей (председательствующая), Парка и Кама требование выплатить ему компенсацию в размере 1 006 550 долл. США за содержание его под стражей в течение восьми с половиной лет до того, как он окончательно был оправдан Апелляционной камерой. Он также ходатайствовал о том, чтобы Трибунал в соответствии со статьей 28 Устава издал постановление о его перемещении в Бельгию. 18 апреля 2012 года Секретариат Трибунала и обвинение подали представления. 6 мая 2012 года апеллиант подал ответное представление. Ожидается, что Камера примет решение в июне 2012 года.

Решения Председателя

23. 8 февраля 2012 года Председатель вынес незамедлительно вступившее в силу постановление о досрочном освобождении Жювеналя Ругамбарару, который таким образом стал вторым человеком, досрочно освобожденным Трибуналом. Председатель отметил, что Ругамбарара отбыл три четвертых срока назначенного ему наказания и своим поведением доказал, что исправился.

¹¹ Коллегия была сформирована заново в связи с уходом судьи Акая, который подал в отставку 31 декабря 2011 года.

24. 6 марта 2012 года Председатель вынес незамедлительно вступившее в силу постановление об удовлетворении ходатайства о досрочном освобождении Тарсисса Мувуньи. Председатель отметил, что Мувуньи отбыл более трех четвертей срока наказания и что заключенные, в отношении которых Трибунал удовлетворил два предыдущих ходатайства о досрочном освобождении, за аналогичные преступления получили близкие к минимальным наказания, отбыв сроки либо меньше срока Мувуньи, либо равные ему.

25. В течение отчетного периода Председатель постановил передать пятерых задержанных, находящихся в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций в Аруше, государствам-членам для отбывания наказаний, назначенных им Трибуналом. Один из задержанных уже был передан одному государству-члену для исполнения наказания.

26. В течение отчетного периода в соответствии с постановлениями, содержащимися в решениях Председателя, которые были приняты в течение предыдущего отчетного периода, двое заключенных были переданы Бенину для исполнения наказания¹².

6. Вопрос о лицах, скрывающихся от правосудия (приложение III)

27. В начале отчетного периода Трибуналу было известно о девяти лицах, скрывающихся от правосудия. Обвинитель отметил, что, как ожидается, запросы о передаче дел будут поданы в отношении шести из них, а судебные разбирательства в отношении оставшихся трех планируется вести в Остаточном механизме. Как подробнее указывается ниже, до настоящего момента запросы о передаче были удовлетворены по трем делам, два ходатайства о передаче дел рассматриваются в Судебной камере в настоящий момент, а еще одно ходатайство, как ожидается, будет подано в скором времени.

28. 22 февраля 2012 года Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, назначенная в соответствии с правилом 11 bis в составе судей Хан (председательствующая), Йёнсен и Кама, передала дело Фюльжанса Кайишемы Руанде для судебного разбирательства. Кайишема был инспектором судебной полиции в коммуне Кивуму в префекте Кибуге. Он обвиняется в геноциде или — в качестве альтернативы — соучастии в геноциде, а также заговоре с целью совершения геноцида и истребления как в преступлениях против человечности. 4 апреля 2012 года Председатель выдал ордер на арест и издал постановление о передаче обвиняемого, скрывающегося от правосудия, Руанде.

29. 26 марта 2012 года Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, назначенная в соответствии с правилом 11 bis в составе судей Йёнсена (председательствующий), Мутоги и Кама, передала Руанде дело обвиняемого Шарля Сикубвабо, скрывающегося от правосудия, для судебного разбирательства. Сикубвабо был бургомистром коммуны Гишьята в префекте Кибуге. Он обвиняется в геноциде или — в качестве альтернативы — соучастии в геноциде, а также заговоре с целью совершения геноцида и в преступлениях против человечности. 30 апреля 2012 года Председатель выдал ордер на арест и издал постановление о передаче обвиняемого, скрывающегося от правосудия, Руанде.

¹² См. дополнительную информацию в пункте 77.

30. 8 мая 2012 года Камера, рассматривающая ходатайства о передаче дел, назначенная в соответствии с правилом 11 bis в составе судей Йёнсена (председательствующий), Аррей и Парка, передала дело обвиняемого Ладисласа Нтаганзвы, скрывающегося от правосудия, Руанде для судебного разбирательства. Нтаганзва был бургомистром коммуны Ньякизу в префекте Бутаре. Он обвиняется в геноциде, соучастии в геноциде, прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, преступлениях против человечности и нарушениях статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним. 9 мая 2012 года Председатель выдал ордер на арест и издал постановление о передаче обвиняемого, скрывающегося от правосудия, Руанде.

31. 10 мая 2012 года обвинение подало запрос о передаче дел обвиняемых *Рьяндикайо* и *Ндимбати*, скрывающихся от правосудия. В тот же день были назначены камеры, рассматривающие ходатайства о передаче дел, в составе судей Йёнсена (председательствующий), Аррей и Кама. Что касается дела обвиняемого *Муньяругарамы*, скрывающегося от правосудия, то 11 мая 2012 года обвинение подало ходатайство о внесении поправки в обвинительное заключение и, как ожидается, должно подать запрос о передаче дела этого обвиняемого, скрывающегося от правосудия, Руанде.

32. Как подробно описывается в пунктах 18–21, в течение отчетного периода доказательства были сохранены по делам трех остальных обвиняемых, скрывающихся от правосудия — Бизимане, Мпиранье и Кабуге, — судебное разбирательство которых будет вестись в Остаточном механизме.

33. В соответствии с Переходными постановлениями, содержащимися в приложении резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, Остаточному механизму с 1 июля 2012 года будет передана функция судебного надзора за всеми переданными делами.

В. Производство в Апелляционной камере

34. По состоянию на 11 мая 2012 года было завершено апелляционное производство по делам 43 лиц. В течение отчетного периода Апелляционная камера вынесла пять апелляционных решений в отношении шести человек, по делам *Нтавукулиляйо*, *Багосоры* и *Нсенгиюмвы*, *Нтабакузе*, *Каньярукиги* и *Хатегекиманы*. Апелляционная камера также вынесла одно решение по промежуточной апелляции, три решения по промежуточным апелляциям, пять решений по послеапелляционным просьбам и 60 предапелляционных распоряжений и решений.

35. В 2012 году должно быть вынесено четыре апелляционных решения в отношении четырех лиц, до конца 2013 года ожидается рассмотрение трех апелляций в отношении семи лиц и возможных апелляций в отношении трех лиц по делам *Нзабониманы*, *Низейиманы* и *Нгирабатваре* — в том случае, если они будут переданы в Апелляционную камеру, — а оставшиеся два апелляционных решения в отношении восьми человек будут вынесены в 2014 году.

36. В своем решении от 14 декабря 2011 года Апелляционная камера подтвердила осуждение Доминика Нтавукулиляйо за пособничество геноциду, но отменила его осуждение в отдале приказа о совершении геноцида. Апелляци-

онная камера отменила его наказание в виде 25 лет тюремного заключения и назначила наказание в виде 20 лет тюремного заключения.

37. В тот же день Апелляционная камера вынесла решение по делу *Багосоры и Нсенгиюмвы*. Апелляционная камера подтвердила осуждение Теонеста Багосоры за геноцид, преступления против человечности (убийство, истребление, преследование, изнасилование и другие бесчеловечные действия), а также за серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним (посягательство на жизнь и посягательство на человеческое достоинство). Тем не менее Камера отменила его осуждение за отдельные эпизоды убийств и не согласилась с выводом о том, что он несет ответственность за отдачу приказов о совершении отдельных преступлений, однако сочла его ответственным в качестве начальника. Кроме того, Апелляционная камера отменила осуждение Багосоры по нескольким пунктам за убийства в качестве преступления против человечности, а также за другие бесчеловечные акты в качестве преступления против человечности. В результате Апелляционная камера отменила наказание Багосоры в виде пожизненного заключения, заменив его наказанием в виде 35 лет тюремного заключения. Что касается Анатоля Нсенгиюмвы, то Апелляционная камера подтвердила его осуждение за геноцид, преступления против человечности (истребление и преследование), а также за серьезные нарушения статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним (посягательство на жизнь) в отношении отдельных эпизодов убийств. Вместе с тем Апелляционная камера отменила его осуждение за отдельные эпизоды убийств, а также его осуждение за убийства в качестве преступления против человечности. Помимо этого, камера опровергла вывод об ответственности Нсенгиюмвы за отдачу приказов о совершении отдельных убийств и вместо этого признала его ответственным в качестве начальника. Апелляционная камера сочла, что отмена осуждения Нсенгиюмвы почти по всем пунктам требует пересмотра его меры наказания (пожизненного заключения) и назначила новое наказание — 15 лет тюремного заключения.

38. В своем решении от 8 мая 2012 года Апелляционная камера подтвердила осуждение Алоиса Нтабакузе за геноцид, истребление и преследование в качестве преступлений против человечности, а также за посягательство на жизнь как за серьезное нарушение статьи 3, общей для Женевских конвенций и Дополнительного протокола II к ним, в соответствии со статьей 6(3) Устава в отношении отдельных эпизодов убийств. Тем не менее Апелляционная камера отменила осуждение Нтабакузе за воспрепятствование беженцам в поиске убежища и за отдельные эпизоды убийств. Апелляционная камера также отменила осуждение Нтабакузе по нескольким пунктам за убийство в качестве преступления против человечности и опровергла вывод Судебной камеры об ответственности Нтабакузе за совершение преступлений ополченцами. Апелляционная камера сочла, что отмена осуждения Нтабакузе по нескольким пунктам обвинения требует пересмотра меры его наказания (пожизненного заключения) и назначила новое наказание — 35 лет тюремного заключения.

39. В тот же день Апелляционная камера отклонила апелляции по делу Гаспара Каньярукиги, подтвердив в своем решении осуждение Каньярукиги в планировании геноцида и истреблении в качестве преступлений против человечности, а также меру наказания в виде 30 лет тюремного заключения, назначенную ему Судебной камерой.

40. 8 мая 2012 года Апелляционная камера также вынесла решение по делу Ильдефонса Хатегекиману. Апелляционная камера отклонила апелляцию Хатегекиману в отношении его осуждения за геноцид, убийство и изнасилование как преступления против человечности, и подтвердила назначенную ему меру наказания — пожизненное тюремное заключение.

Ожидающие рассмотрения апелляции на судебные решения: шесть дел

41. Решение по делу *Гатете* было вынесено 29 марта 2011 года и в письменной форме представлено 31 марта 2011 года. В мае 2011 года обе стороны подали уведомления об апелляции, в декабре 2011 года было завершено представление материалов, 7 мая 2012 года были заслушаны апелляции, а в настоящее время ведутся прения.

42. Решение по делу *Ндиндильийманы и др. («Военных II»)* было вынесено 17 мая 2011 года и в письменной форме представлено 17 июня 2011 года. Все пять сторон подали апелляции. Последнее уведомление об апелляции было подано в январе 2012 года, и в настоящее время идет представление материалов.

43. Решение по делу *Ньирамасухуко и др. (Бутаре)* было вынесено 24 июня 2011 года и в письменной форме представлено 14 июля 2011 года. Все семь сторон подали апелляции. Последнее уведомление об апелляции было подано в апреле 2012 года, и в настоящее время идет представление материалов.

44. Решение по делу *Мугензи и Мугиранезы («Правительства II»)* было вынесено 30 сентября 2011 года и в письменной форме представлено 19 октября 2011 года. Две из сторон подали уведомления об апелляции в ноябре 2011 года, и в настоящее время идет представление материалов.

45. Решение по делу *Ндахиманы* было вынесено 17 ноября 2011 года и в письменной форме представлено 18 января 2012 года. Обе стороны подали уведомления об апелляции в феврале 2012 года, и в настоящее время идет представление материалов.

46. Решение по делу *Каремеры и др.* было вынесено 21 декабря 2011 года и в письменной форме представлено 2 февраля 2012 года. Все три стороны подали уведомления об апелляции в марте 2012 года, и в настоящее время идет представление материалов.

II. Меры по осуществлению стратегии завершения работы

47. Нижеследующий раздел дополняет предыдущие доклады, и в нем освещаются существенно важные элементы усилий Трибунала по выполнению стратегии завершения работы.

A. Судебный календарь и организация судопроизводства

48. В отчетный период до конца 2011 года, как и было запланировано, было вынесено одно решение по делу с участием одного обвиняемого и одно окончательное судебное решение по делу с участием нескольких обвиняемых¹³;

¹³ Дела Ндахиманы и Каремеры и др.

планируется, что оставшиеся два судебных решения по делам с участием одного обвиняемого будут вынесены в течение отчетного периода до 30 июня 2012 года. Несмотря на незначительные проблемы, Трибунал продолжал успешно двигаться к завершению всех судебных разбирательств по первой инстанции, так что после 30 июня 2012 года незавершенной останется лишь небольшая часть этой работы. Продолжающийся преждевременный уход сотрудников камер наряду с непредвиденными разбирательствами по-прежнему создавали трудности для групп по подготовке судебных решений и судебных групп в плане завершения их работы в соответствии с запланированными сроками. Тем не менее по обоим делам, рассмотрение которых запланировано на текущий отчетный период и в связи с которыми были превышены сроки вынесения решения, указанные в последнем докладе о стратегии завершения работы, судебные разбирательства в любом случае будут завершены в первой половине 2012 года, а это означает, что в случае передачи дела *Муньягишари* и отсутствия арестов в связи с неуважением к суду/дачей ложных показаний к этому времени будут вынесены все судебные решения, кроме одного. Из-за факторов, связанных с проведением справедливого судебного разбирательства, включая требования рассмотреть дополнительные доказательства, судебное решение по делу *Нгирабатваре* будет вынесено во второй половине 2012 года¹⁴.

49. Трибунал продолжает поиск решений для сведения к минимуму проблем, связанных с удержанием персонала, и остается привержен стратегии завершения работы. Все органы прилагают значительные усилия для эффективного и оперативного завершения мандата Трибунала. Вместе с тем, как и в предыдущий отчетный период, каждый месяц нынешнего отчетного периода из Трибунала увольнялись ключевые сотрудники, причем многие — еще до истечения срока действия своих контрактов.

50. Чтобы начать передачу судебных функций Остаточному механизму, Судебной камере осталось завершить лишь небольшой объем работы. Как подробно описано в предыдущем разделе, впервые в истории Трибунал передал дело Руанде, в соответствии с правилом 11 bis. Также Руанде было передано три дела о лицах, скрывающихся от правосудия; кроме того, до 30 июня 2012 года будет принято решение в связи с ходатайством о передаче дела единственного оставшегося обвиняемого, содержащегося под стражей Трибунала и ожидающего суда. Обвинитель направил запросы по передаче Руанде еще двух дел лиц, скрывающихся от правосудия; ожидается, что решение по этим запросам будет принято до 30 июня 2012 года. Все слушания по сохранению доказательств в соответствии с правилом 71 bis будут завершены до конца мая 2012 года.

51. Крайне важно, чтобы Трибунал приложил усилия для удержания необходимых сотрудников вплоть до окончания срока действия их контрактов, в соответствии с планами по сокращению штатов в оставшееся время работы Трибунала, с тем чтобы он мог завершить всю необходимую работу в пределах нынешних запланированных сроков.

¹⁴ Более подробные разъяснения в связи с делом Нгирабатваре приводятся в пункте 13.

В. Судьи и управление кадрами

1. Судьи

52. В настоящее время в Трибунале работают два постоянных судьи и восемь судей *ad litem*, рассматривающие дела по первой инстанции.

53. В ходе отчетного периода судьи Байрон и Акай завершили свою работу в Трибунале, а судья Хан была переведена в Апелляционную камеру. Пять из оставшихся восьми судей *ad litem* покинут свои должности после вынесения решений по делам *Нзабониманы* и *Низейиманы*, соответственно, 31 мая и 19 июня 2012 года. Оба оставшихся постоянных судьи после завершения их судебной работы по первой инстанции будут переведены в Апелляционную камеру. Одно из этих назначений состоится в июне 2012 года по завершении дела *Нзабониманы*. Следовательно, продлевать контракты потребуется только четырем судьям: одному оставшемуся постоянному судье, двум судьям *ad litem* по делу *Нгирабатваре* и Председателю.

54. В феврале 2012 года Председателем и Заместителем Председателя Трибунала были избраны, соответственно, судья Ван Йонсен и судья Флоранс Рита Аррей. Заместитель Председателя завершит выполнение своих обязанностей в Трибунале и покинет свою должность 30 июня 2012 года. В связи с уставными требованиями и необходимостью продолжать выполнение обязанностей после завершения судебных разбирательств ожидается, что Председатель продолжит свою работу вплоть до завершения апелляционных дел и передачи всех судебных функций Остаточному механизму.

2. Управление кадрами и бюджет

55. Как указывалось в предыдущих докладах, сохранение и увольнение персонала по-прежнему будет представлять собой значительную проблему на всех этапах процесса завершения работы. В области набора персонала Трибунал испытывает трудности с привлечением достаточно квалифицированных кандидатов: поскольку работа Трибунала будет завершена в 2014 году, трудоустройство гарантировано лишь на ограниченное время. Трибунал по-прежнему испытывает трудности с удержанием опытных сотрудников, которые ввиду отсутствия финансовых стимулов для продолжения работы в Трибунале до завершения его деятельности, ограниченных возможностей продвижения на более высокие должности и неустойчивости контрактных отношений покидают Трибунал, соглашаясь на работу в других местах в системе Организации Объединенных Наций или за ее пределами. Это может негативно сказаться на успешном и своевременном осуществлении стратегии завершения работы.

56. Процесс сокращения штатов, начавшийся в 2008–2009 годах, в 2012–2013 годах продолжится: на этот период предлагается сокращение 212 должностей, что составляет 34 процента от утвержденного уровня на период 2010–2011 годов. В консультации с Ассоциацией персонала был разработан и внедрен механизм выявления сотрудников, подлежащих увольнению в рамках процесса сокращения штатов на справедливой и транспарентной основе. Однако связанный с этим объем работы негативно отражается на возможностях руководителей выполнять их обычные функции, что в свою очередь сказывается на выполнении программ. Эта ситуация усугубляется тем фактом, что в связи с

сокращением штатов сотрудники и руководители вынуждены выполнять все более широкий круг функций.

57. Трибунал продолжает получать поддержку от Департамента по вопросам управления, особенно Канцелярии Контролера и Управления людских ресурсов, в плане изучения и принятия дополнительных мер и общей стратегии решения проблем, обусловленных сокращением штатов и уходом сотрудников, включая запланированное создание подразделения для трудоустройства увольняемых, с тем чтобы оказывать помощь сотрудникам Трибунала, которые участвуют в конкурсе на занятие различных должностей в Организации Объединенных Наций.

С. Работа Канцелярии Обвинителя

58. Канцелярия Обвинителя продолжала уделять основное внимание завершению текущих судебных и апелляционных разбирательств, розыску лиц, скрывающихся от правосудия, обновлению материалов дел таких лиц, передаче дел национальным судам и проведению слушаний по сохранению доказательств по делам трех высокопоставленных лиц, которые продолжают скрываться от правосудия (*Фелисьен Кабуга, Проте Мпиранья и Огюстен Бизимана*). Кроме того, а также в свете резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности, Канцелярия Обвинителя уделяет много внимания осуществлению переходных мероприятий, призванных обеспечить плавную передачу функций Остаточному механизму, отделение которого в Аруше начнет работу 1 июля 2012 года.

1. Рабочая нагрузка

59. В отчетный период Отдел обвинения завершил судебное разбирательство дел *Каремеры и др., Ндахиманы, Нзабониманы и Низейманы* с участием пяти обвиняемых. В отношении трех из пяти обвиняемых уже вынесены судебные решения, а вынесение решений по делам остальных двух обвиняемых ожидается до 30 июня 2012 года. Что касается единственного оставшегося текущего судебного разбирательства, — по делу *Нгирабатваре*, — то заключительные аргументы в связи с этим делом будут заслушаны 18 и 19 июня 2012 года.

60. Кроме того, Канцелярия Обвинителя успешно добилась передачи четырех дел Руанде для судебного разбирательства в соответствии с правилом 11 bis. Это знаменует собой значительный шаг вперед на пути к осуществлению стратегии завершения работы. 28 июня 2011 года Судебная камера удовлетворила просьбу Обвинителя о передаче Руанде дела *Жана Увинкинди*; в своем решении от 16 декабря 2011 года Апелляционная камера утвердила постановление Судебной камеры о передаче. 19 апреля 2012 года обвиняемый был физически перемещен в Руанду и в настоящее время ожидает суда в Высоком суде Руанды. Обвинитель добился передачи Руанде для проведения судебного разбирательства трех дел о скрывающихся от правосудия лицах: дело *Фульжанса Кайишемы* было передано на основе постановления от 22 февраля 2012 года, дело *Шарля Сикубвабо* — на основе постановления от 26 марта 2012 года, а дело *Ладисласа Нтаганзвы* — на основе постановления от 8 мая 2012 года, однако оно подлежит возможному обжалованию. Еще два ходатайства о передаче в настоящее время находятся на рассмотрении Судебных камер, а третье будет подано после утверждения измененного обвинительного заключения. 12 апреля

2012 года Судебная камера провела устные слушания в связи с запросом Обвинителя на передачу дела *Бернара Муньягишари*, арестованного в 2011 году. Вынесение решения первой инстанции в связи с этим запросом ожидается в июне 2012 года. Вероятно, со стороны обвинения или защиты по этому делу будет подана апелляция. Если запрос Обвинителя на передачу дела будет удовлетворен, судебный процесс по делу *Муньягишари* будет проводиться в Руанде; если запрос будет отклонен, то его дело будет разбираться в Трибунале. Два других запроса, находящихся на рассмотрении, относятся к делам скрывающихся от правосудия Алоиса Ндимбати и Шарля Рьяндикайо. Оба запроса были поданы 10 мая 2012 года, а распорядительные приказы по порядку рассмотрения изданы 11 мая 2012 года; в них содержится требование о том, что любые возражения должны быть представлены в течение 14 дней со дня назначения помощника адвоката. Следовательно, есть вероятность, что решения по обоим запросам будут приняты до 30 июня 2012 года. Два других дела (*Лорана Бусьибаруты* и *Венсесласа Муньешьяки*) были переданы во Францию в ноябре 2007 года в соответствии с правилом 11 bis и остаются в ведении французского правосудия.

61. Кроме того, Канцелярия Обвинителя продолжала проводить слушания по сохранению доказательств согласно правилу 71 bis по делам трех основных обвиняемых, скрывающихся от правосудия (Фелисьена Кабуги, Проте Мпираньи и Огюстена Бизиманы); эти дела запланированы к рассмотрению Остаточным механизмом. Предполагается, что эти слушания завершатся до конца мая 2012 года.

62. Кроме того, Обвинитель приступил к обновлению и подготовке материалов по делам лиц, которые продолжают скрываться от правосудия, для передачи их Остаточному механизму. Эта подготовка продлится до стадии составления досудебной записки и соответствующего приготовления раскрываемых материалов по каждому делу. Ее цель заключается в том, чтобы обеспечить надлежащую и плавную передачу дел Остаточному механизму и сократить объем его работы. Кроме того, это даст возможность Канцелярии Обвинителя Остаточного механизма, которая будет обладать ограниченными кадровыми ресурсами, подготовиться к рассмотрению каждого дела на случай ареста обвиняемых. Это также позволит подготовить всю необходимую информацию для любого государства-члена, которому может быть передано соответствующее дело согласно правилу 11 bis.

63. Соразмерно усилиям, приложенным в предыдущие годы, и несмотря на сокращение оперативных ресурсов, Следственная секция Канцелярии Обвинителя продолжает рационализировать свою стратегию и укреплять усилия по розыску все еще скрывающихся от правосудия лиц и содействию их аресту. Основная стратегия состоит в укреплении сотрудничества с государствами-членами, особенно с теми, на территории которых, как предполагается, скрываются такие лица. В связи с первоочередной необходимостью в сотрудничестве со стороны государств в плане обеспечения арестов усилия направляются на установление более тесного сотрудничества с органами разведки, полиции и прокуратуры некоторых государств района Великих озер. Было налажено более тесное сотрудничество с такими организациями, как Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК), Международная организация уголовной полиции (Интерпол) и Секретариат Конференции по Великим озерам. Помимо розыска обвиняемых

Следственная секция также занимается обеспечением поддержки текущих судебных и апелляционных разбирательств, деятельности по сохранению доказательств и работы Канцелярии Обвинителя со свидетелями. Функция розыска скрывающихся от правосудия лиц будет передана Остаточному механизму с 1 июля 2012 года.

64. Кроме того, продолжалось увеличение объема работы Секции информации и доказательств Канцелярии Обвинителя в связи с необходимостью обеспечения надежной информационной поддержки значительно более активной исследовательской деятельности Отдела апелляций и юридических консультаций. Секция информации и доказательств Канцелярии Обвинителя продолжала обеспечивать поддержку текущих судебных и апелляционных разбирательств и деятельности по сохранению доказательств. Кроме того, Секция находится на заключительном этапе подготовки и архивирования материалов Канцелярии Обвинителя и систематизации соответствующих требований к архивированию и системам безопасности. В координации с Международным трибуналом по бывшей Югославии и Секцией ведения архивов и документации Секретариата Организации Объединенных Наций Секция информации и доказательств в настоящее время также завершает подготовку цифровых и печатных архивов для передачи Остаточному механизму.

65. Отдел апелляций и юридических консультаций занимался, в частности, вопросами, связанными с производством в связи со статьей 11 bis, о котором говорилось выше. Кроме того, в отчетный период Отдел обеспечивал обвинение или защиту по приблизительно 33 апелляциям на окончательные решения и приговоры по 12 делам. Он также ведет активную подготовку к еще четырем возможным апелляционным разбирательствам по двум делам (*Низейиманы* и *Нзабониманы*), по которым вынесение решений Судебной камерой ожидается в мае/июне 2012 года, а также к двум возможным апелляционным разбирательствам по третьему делу (*Нгирабатваре*), вынесение решения по которому ожидается позднее в 2012 году. В частности, в декабре 2011 года Отдел получил решения Апелляционной камеры по двум делам в связи с тремя отдельными апелляциями: дело *Багосоры и др.* (две апелляции защиты) и дело *Нтавукулияйо* (апелляция защиты). 8 мая 2012 года решения Апелляционной камеры были вынесены еще по трем делам, по которым были поданы четыре отдельные апелляции: дело *Нтабакузе* (апелляция защиты), дело *Каньярукиги* (апелляции защиты и обвинения) и дело *Хатегекиманы* (апелляция защиты).

66. Кроме того, в отчетный период Отдел апелляций и юридических консультаций представил устные аргументы Апелляционной камере по трем делам, по которым было подано пять отдельных апелляций: дело *Хатегекиманы* (апелляция защиты), дело *Каньярукиги* (апелляции защиты и обвинения) и дело *Гатете* (апелляции обвинения и защиты).

67. В настоящее время идет активное представление материалов по еще пяти делам в связи с 23 отдельными апелляциями. Дела, находящиеся на стадии активного представления материалов: *Военные II* (четыре апелляции защиты и четыре апелляции обвинения), *Бутаре* (шесть апелляций защиты и одна апелляция обвинения), *Правительство II* (две апелляции защиты), *Карамера и др.* (две апелляции защиты и две апелляции обвинения) и *Ндахимана* (апелляции защиты и обвинения).

68. Помимо апелляций на окончательные решения и приговоры Отдел продолжал работать над промежуточными апелляциями, заявлениями о пересмотре или повторном рассмотрении вынесенных приговоров и другими смежными вопросами. В этот период были получены положительные решения Апелляционной камеры в связи с тремя промежуточными апелляциями по трем делам (*Нгирабатваре*, *Увинкинди* и *Нзабонимана*). В ходе отчетного периода было отклонено четыре ходатайства о пересмотре или повторном рассмотрении (дела *Ндиндабахизи*, *Кареры*, *Нийитегеки* и *Увинкинди*). На данный момент два ходатайства о пересмотре или повторном рассмотрении вынесенных приговоров (по делам *Кажелиджели* и *Нахиманы*) до сих пор не рассмотрены Апелляционной камерой. Кроме того, в течение этого периода в Судебную камеру было подано одно ходатайство о возмещении ущерба или компенсации в связи с предполагаемым нарушением основополагающих прав, которое в настоящее время еще не рассмотрено.

69. Кроме того, в ожидании вынесения Судебной камерой приговоров по трем оставшимся делам (*Нзабониманы*, *Низейиманы* и *Нгирабатваре*) адвокаты Отдела занимаются подготовкой сводных сообщений о готовности к апелляционному производству. Эти сообщения помогут апелляционным группам, назначенным на эти дела, в подготовке юридических консультативных заключений для оказания Обвинителю помощи в решении вопроса о необходимости подачи апелляций по любым потенциальным негативным решениям или постановлениям.

2. Сотрудничество Канцелярии Обвинителя с государствами-членами

70. За отчетный период на самом высоком уровне были получены подтверждения готовности к налаживанию международного сотрудничества в борьбе с безнаказанностью и за привлечение виновных к ответственности. Некоторые государства-члены продолжали активизировать усилия по передаче своим судам руандийских подозреваемых, включенных Интерполом в списки разыскиваемых лиц. Неизменная поддержка таких национальных усилий со стороны Трибунала способствует укреплению роли его наследия и достижению конечной цели поддержки и создания международно-правовых учреждений на основе принципа комплементарности. В этой связи Канцелярия Обвинителя продолжает оказывать правовую взаимопомощь и представлять информацию национальным органам прокуратуры, в том числе в Руанде. В результате этого за отчетный период отмечено существенное увеличение количества обращений к Прокурору на предмет представления информации, содержащейся в обширной базе данных Канцелярии, и предполагается, что в ближайшие годы оно будет продолжать увеличиваться. В текущий отчетный период Канцелярия Обвинителя ответила на 44 просьбы, полученные от 10 государств-членов. Канцелярия Обвинителя продолжает заниматься подготовкой к созданию специального эффективного механизма квалифицированного реагирования на такие просьбы, рассмотрение которых будет оперативно передано Остаточному механизму к 1 июля 2012 года.

71. По-прежнему принимаются меры для розыска скрывающихся от правосудия лиц, прежде всего в Демократической Республике Конго, соседних странах района Великих озер и странах района южной части Африки. В связи с арестом скрывавшегося от правосудия Бернара Муньягишари 25 мая 2011 года властями Демократической Республики Конго в сотрудничестве с членами Оператив-

но-розыскной группы Канцелярии Обвинителя Обвинитель убежден в том, что дальнейшее сотрудничество с этой страной будет способствовать аресту большинства лиц, по-прежнему скрывающихся от правосудия на ее территории. Поэтому Обвинитель продолжает заниматься подготовкой очередного визита в Демократическую Республику Конго в целях получения на самом высоком уровне поддержки усилий Канцелярии Обвинителя по розыску лиц, скрывающихся от правосудия в этой стране. В этой связи было также налажено более тесное сотрудничество и поддержка со стороны МООНСДРК.

72. Возобновленная в ноябре 2010 года работа Объединенной целевой группы с участием Трибунала и полиции Кении в целях розыска Фелисьена Кабуги, который является одним из основных лиц, скрывающихся от правосудия, до сих пор осуществляется медленными темпами. Основные проблемы по-прежнему касаются отсутствия соответствующей и достоверной информации о месте нахождения в стране Фелисьена Кабуги или надлежащих доказательств его предполагаемого отъезда из Кении, а также проведения необходимых оперативно-следственных мероприятий и блокирования его активов в стране. Обвинитель продолжает добиваться надлежащего выполнения Кенией ее международных обязательств в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности путем активизации оперативно-розыскных мероприятий, призванных обеспечить арест этого высокопоставленного лица, скрывающегося от правосудия.

73. Можно надеяться, что согласованные усилия государств-членов из района Великих озер в сотрудничестве с Трибуналом повлекут за собой арест и привлечение к ответственности лиц, которые продолжают скрываться от правосудия, что окажет Обвинителю значительную помощь в деле достижения целей, сформулированных в стратегии завершения работы. Кроме того, эти аресты позволят сократить объем работы Остаточного механизма и расходы на поиск скрывающихся от правосудия лиц.

3. Укомплектованность штатов

74. Осуществление стратегии завершения работы по-прежнему затрудняют серьезные проблемы в области укомплектованности штатов. Крайне остро стоит проблема выбытия персонала, занимающегося судебными разбирательствами и обеспечением их соответствующей поддержки по линии следственной работы. В связи с ранней ликвидацией должностей резко сократилась численность сотрудников Отдела обвинения и Секции информации и доказательств. С одной стороны, Канцелярия Обвинителя стремится смягчить последствия увольнения сотрудников за счет временных назначений. С другой стороны, ее усилия сдерживаются нежеланием потенциальных кандидатов поступать на работу в закрывающееся учреждение, а также ограничениями, предусмотренными правилами о назначении временных сотрудников. Задержки в судопроизводстве по делу *Огюстена Нгирабатваре*, вызванные трудностями, связанными с правами на справедливое судебное разбирательство и соблюдением расписания судебных заседаний, привели к тому, что это производство не удалось завершить в 2011 году, как планировалось. Перенос его сроков на 2012 год создает дополнительные кадровые проблемы для Канцелярии Обвинителя.

D. Сотрудничество между государствами-членами и Трибуналом

75. Эффективное сотрудничество с государствами-членами по-прежнему является краеугольным камнем в процессе успешного выполнения Трибуналом своего мандата. Особенно это касается обеспечения арестов скрывающихся от правосудия лиц, возможной передачи дел национальным судам, передачи осужденных для отбытия наказания и переселения оправданных лиц и лиц, которые отбыли наказание.

76. Канцелярия Секретаря поддерживала дипломатические контакты на высоком уровне с государствами и международными организациями. С помощью официальных и неофициальных просьб она обеспечила их сотрудничество в поддержку деятельности Трибунала. В течение отчетного периода увеличилось количество запросов и просьб об оказании правовой помощи в отношении текущих судебных процессов и исполнения приговоров для осужденных Трибуналом лиц от государств-членов. Канцелярия Секретаря через ее Секцию внешних сношений и стратегического планирования направила более 230 вербальных нот и других писем с просьбой о судебной помощи и сотрудничестве со стороны государств-членов.

77. Что касается отбытия наказания, то в течение отчетного периода Секретариат передал трех осужденных Трибуналом лиц Республике Бенин для отбытия оставшегося срока наказания, а процесс передачи одного осужденного по состоянию здоровья был приостановлен.

78. Канцелярия Секретаря через ее Секцию внешних сношений и стратегического планирования продолжает направлять от имени групп защиты просьбы и добиваться судебной помощи и сотрудничества со стороны государств-членов.

79. Кроме того, Председатель и Секретарь продолжают прилагать все усилия по поиску принимающих стран для пяти оправданных лиц, которые по-прежнему находятся в Аруше в безопасном месте под защитой Трибунала, причем один из них — уже на протяжении пяти лет после утверждения оправдательного приговора Апелляционной камерой. Проблема переселения является прискорбным результатом отсутствия официального механизма обеспечения поддержки со стороны государств-членов в плане приема этих лиц на своих территориях. В уставе ничего об этом не говорится, а сотрудничество со стороны государств-членов, предусмотренное статьей 28 устава, не распространяется на переселение оправданных лиц. Трибунал считает, что переселение оправданных международным уголовным трибуналом лиц, по сути, представляет собой реализацию принципа верховенства права, и выражает озабоченность в связи с последствиями невыполнения этого обязательства. Ввиду предстоящего закрытия Трибунала и с учетом недостаточного уровня добровольного сотрудничества со стороны государств-членов, последствий в плане прав человека, обусловленных задержкой переселения оправданных лиц, Трибунал, несмотря на помощь со стороны Управления Верховного комиссара по делам беженцев, продолжает обращаться за помощью к Совету Безопасности для нахождения приемлемого решения этой проблемы.

80. В докладе о работе Канцелярии Обвинителя¹⁵ говорится о тесном сотрудничестве в деле ареста скрывающихся от правосудия лиц, подготовке дел для

¹⁵ См. пункты 70–73 выше.

передачи национальным судам и оказании помощи национальным органам прокуратуры.

Е. Информационно-пропагандистская деятельность и наращивание потенциала

81. В течение отчетного периода Секция внешних сношений и стратегического планирования через Протокольную службу зарегистрировала в общей сложности 270 посетителей, включая высокопоставленных должностных лиц и представителей общественности, научных кругов, гражданского общества и неправительственных организаций. Трибунал принял, в частности, таких высокопоставленных лиц, как министр здравоохранения Норвегии, представители дипломатического корпуса, аккредитованные в Руанде, и Председатель Суда Экономического сообщества западноафриканских государств.

82. Информационно-документационные центры, расположенные в различных частях Руанды, остаются главным достижением реализации его информационно-пропагандистских программ в этой стране. Их деятельность активизируется в рамках осуществления стратегии завершения работы Трибунала и обеспечения сохранности его наследия. Только главный центр в Кигали (Центр Умусанзу) ежедневно принимает около 100 посетителей. К их числу относятся главным образом студенты, международные и местные научные сотрудники, юристы и журналисты.

83. С ноября 2011 года по апрель 2012 года на средства, выделенные Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций, в 15 средних школах, в которых учатся в общей сложности 12 000 детей, были успешно проведены информационно-ознакомительные программы, посвященные урокам геноцида 1994 года. Реализацию этой программы планируется продолжить в основных тюрьмах в Руанде и охватить около 20 000 заключенных.

84. В течение этого отчетного периода в Руанде продолжались мероприятия по повышению квалификации юристов. Группа из восьми старших прокуроров Национальной прокуратуры Руанды и 34 студентов юридического факультета Независимого университета Кигали прошли курс обучения по вопросам онлайн-поиска юридических документов, ознакомившись с методами поиска юридической информации и материалов, в том числе материалов по судебной практике Трибунала.

85. В целях обеспечения сохранности наследия Трибунала и с учетом начала деятельности Остаточного механизма Юридическая библиотека Трибунала составила специальный библиографический список, включающий всю соответствующую литературу о работе Трибунала. Эта публикация о том, как Трибунал в течение периода своей деятельности вдохновлял ученых, исследователей, юристов, историков и представителей международной системы правосудия, предназначена для научных работников и будущих поколений.

86. Юридическая библиотечно-справочная группа открыла две библиотеки в тюрьмах в Бенине и Мали, где приводятся в исполнение приговоры Трибунала. Эти библиотеки предназначены для того, чтобы у заключенных была возможность заниматься самосовершенствованием и самообразованием.

87. Юридическая библиотека продолжала распространять по всему миру, и в частности в Руанде, подготовленную ею в 2011 году подборку основных документов и прецедентов Трибунала на видео- и компакт-дисках. Эта база данных позволяет осуществлять полнотекстовый поиск и доступна в Интернете по адресу www.ictcaselaw.org.

88. Понимая, что по мере осуществления стратегии завершения работы объем добровольных взносов сокращается, координатор по гендерным вопросам продолжал обращаться к государствам-членам с просьбой содействовать пополнению истощенных ресурсов Целевого фонда по программе поддержки свидетелей. Правительство Испании внесло очередной добровольный взнос для перевода этой программы на стабильную основу. В ее рамках оказывается физическая и психологическая помощь свидетелям, проживающим в Руанде, и, в частности, предоставляются антиретровирусные средства свидетелям, инфицированным ВИЧ/СПИДом. Программа продолжает осуществляться благодаря самоотверженным усилиям персонала специализированного медицинского учреждения, действующего в Кигали под эгидой Секции поддержки свидетелей и потерпевших.

Е. Остаточный механизм

Текущая подготовительная работа

89. В соответствии со своей резолюцией 1966 (2010) Совет Безопасности обратился к Трибуналу и Международному трибуналу по бывшей Югославии с просьбой обеспечить плавный переход к Остаточному механизму, а также просил Генерального секретаря провести все практические мероприятия для обеспечения его эффективного функционирования. Трибунал с учетом имеющихся ресурсов продолжает тесно сотрудничать с Секретарем Остаточного механизма в целях обеспечения своевременного начала работы его отделения в Аруше 1 июля 2012 года. В этой связи с января 2012 года Трибунал занимается вопросом подготовки полностью оборудованных служебных помещений для Остаточного механизма в нынешнем здании Трибунала, поддерживает Остаточный механизм в деле набора персонала и решении финансовых/бюджетных вопросов, а также помогает ему устанавливать предварительные контакты со страной пребывания. Секретариат также делится информацией и передовым опытом в области поддержки и защиты свидетелей и исполнения приговоров в целях содействия плавной передаче этих функций Остаточному механизму 1 июля 2012 года.

Передача архивов

90. В соответствии с решением, принятым в сентябре 2011 года на заседании Объединенной рабочей группы по архивной стратегии, Трибунал завершил обзор всех проектов графиков обеспечения сохранности документации, разработанных Международным трибуналом по бывшей Югославии, и, по мере возможности, согласовывал свои проекты графиков с проектами графиков последнего. Международный уголовный трибунал по Руанде представил свой проект графика обеспечения сохранности документации для всех функций, которыми занимаются Канцелярия Обвинителя, Секретариат и Камеры, на рассмотрение и утверждение Секции ведения архивов и документации. 19 ноября

2011 года был представлен график Канцелярии Обвинителя, 10 февраля 2012 года — график Секретариата и 13 марта 2012 года — график Камер.

91. Трибуналы продолжали совместно работать над составлением окончательного проекта бюллетеня Генерального секретаря по вопросам конфиденциальности информации, классификации, обработки отчетов Трибуналов и Механизма и доступа к ним. 26 апреля 2012 года работа над бюллетенем Генерального секретаря была завершена, и он был представлен для согласования Рабочей группе Совета Безопасности и Общеправовому отделу Управления по правовым вопросам.

92. 17 февраля 2012 года в Трибунале завершилось консультирование по вопросам хранения оцифрованных материалов; консультант представил экспертно-аналитический доклад по вопросу оцифрованных документов и системах учета документации Трибунала и заключительный доклад об оценке потребностей в области информации в цифровом формате. Эти два доклада использовались для разработки плана действий Рабочей группы по управлению архивами и материалами и лягут в основу мер по составлению и осуществлению стратегии Трибунала по вопросам хранения оцифрованных материалов, что предусматривает, в частности, безопасное и надлежащее дальнейшее использование всех оцифрованных материалов Трибунала.

93. Трибунал завершил разработку руководящих принципов по оценке и дальнейшему использованию документов и их подготовке для сдачи в архив. Эти руководящие принципы вместе с вышеуказанными графиками обеспечения сохранности документации, стратегией по вопросам безопасности и доступа и докладами консультанта легли в основу учебно-информационного практикума по вопросам архивов, проведенного в масштабах всего Трибунала для всех руководителей программ и отдельных координаторов архивной деятельности. Этот практикум состоялся 3 и 4 мая 2012 года.

94. На данном мероприятии всем руководителям программ была представлена информация, необходимая для обеспечения надлежащего дальнейшего использования документации в их подразделениях и того, чтобы процесс поэтапной передачи материалов долгосрочного или бессрочного пользования начал осуществляться со времени начала работы Остаточного механизма. Рабочая группа по управлению архивами и материалами продолжает контролировать процесс оценки и дальнейшего использования и оказывать ему техническую помощь, а Трибунал осуществляет набор дополнительного персонала для содействия осуществлению процесса дальнейшего использования документов. Существенную проблему для его реализации по-прежнему представляет нехватка соответствующих помещений для хранения материалов Трибунала.

95. Сверка печатных стенограмм с их электронными версиями завершилась в отношении всех оригиналов составленных на настоящее время стенограмм, а также перемещены все 360 ящиков с оригиналами стенограмм. Это составляет примерно 40 процентов всей судебной документации. 5 марта 2012 года началась работа по перемещению и проверке метаданных всех вещественных доказательств, из которых на сегодняшний день было перемещено около 5 процентов (890 предметов).

96. В августе 2011 года были переведены в цифровой формат все неоцифрованные аудиовизуальные материалы (35 000 часов) судебных разбирательств, а также был определен и утвержден порядок оцифровки всех поступающих аудиовизуальных материалов. В настоящее время осуществляется редактирование аудиоматериалов: на данный момент отредактировано 7815 часов записи (2605 часов судебных разбирательств). Это составляет приблизительно 13 процентов от общего объема аудиоматериалов, которые необходимо отредактировать. Проводится набор дополнительного персонала для завершения процесса редактирования аудиовизуальных материалов.

III. Заключение и обновленный прогноз относительно осуществления стратегии завершения работы

97. В течение этого отчетного периода произошло существенное изменение приоритетов Трибунала в судебной и административной сферах деятельности. В декабре 2011 года Трибунал завершил последний судебный процесс с участием нескольких обвиняемых в соответствии с графиком и Апелляционная камера одобрила решение о передаче Трибуналом первого дела для судебного разбирательства в Руанде. После этого передаче дел уделялось существенное внимание — Руанде были переданы еще три дела скрывающихся от правосудия обвиняемых, и Обвинитель просил или попросит передать еще три дела скрывающихся от правосудия лиц до 30 июня 2012 года. Ожидается, что в начале июня будет вынесено решение по ходатайству о передаче дела последнего обвиняемого, находящегося под стражей до суда, и если это дело будет передано, что исключит возможность арестов в связи с неуважением к суду/дачей ложных показаний, то все судебные разбирательства планируется завершить к концу 2012 года. Сейчас в административной сфере усилия в большей степени направлены на сокращение персонала и оказание поддержки, необходимой для обеспечения начала функционирования Остаточного механизма 1 июля 2012 года, при одновременном предоставлении постоянной помощи в выполнении оставшейся судебной и юридической работы Трибунала.

98. До конца июня 2012 года Трибунал вынесет еще два судебных решения, проведет все слушания по вопросам сохранности доказательств и завершит рассмотрение почти всех ходатайств по передаче дел. Мероприятия, необходимые для обеспечения передачи Остаточному механизму судебных функций, в основном завершены. Трибунал завершил разработку руководящих принципов по подготовке документации к передаче Остаточному механизму, а избрание Обвинителя на пост Обвинителя Трибунала обеспечивает плавную передачу всех прокурорских функций.

99. Следует напомнить о том, что в последние месяцы существования Трибунала его рабочая нагрузка может увеличиться; при этом мы готовы осуществлять возможную судебную деятельность, которую необходимо будет провести после завершения работы Трибунала и начала функционирования Остаточного механизма. Ожидается, что судебный процесс над Бернардом Муньягишари, если его дело не будет передано, начнется в начале 2013 года и мог бы завершиться к концу 2013 года или в начале 2014 года. В случае производства арестов по делам о неуважении к суду/даче ложных показаний рассмотрение каж-

дого дела могло бы также начаться вскоре после ареста и завершиться примерно через шесть месяцев после начала судебного разбирательства.

100. Вместе с тем с учетом нынешнего положения с рассмотрением дел, которое разительно отличается от ситуации в докладе, представленном лишь шесть месяцев назад, мы можем теперь сказать, что судебная рабочая нагрузка Трибунала значительно уменьшилась. Благодаря продолжающейся напряженной работе и самоотверженным усилиям сотрудников почти все судебные разбирательства завершены, и во второй половине 2012 года останется вынести только одно судебное решение по текущему делу. Более того, несмотря на незначительные задержки в вынесении судебных решений, все апелляционные решения планируется вынести в соответствии с графиком к концу 2014 года.

101. По мере приближения срока завершения работы Трибунала и с учетом начала процесса организации функционирования Остаточного механизма Трибунал будет и далее обеспечивать эффективное использование накопленных знаний и опыта для создания учреждения, которому поручено продолжать выполнять остаточные функции Трибуналов, и для обмена передовым опытом по вопросу завершения работы международно-правовых учреждений. Кроме того, будут прилагаться дальнейшие активные усилия по укреплению потенциала и информированию в регионе, с тем чтобы влияние Трибунала не только содействовало борьбе с безнаказанностью, но и помогало совершенствовать процедуры отправления правосудия во всем регионе.

Приложение I.A

Судебные решения, вынесенные в первой инстанции по состоянию на 11 мая 2012 года (52 решения в отношении 72 обвиняемых)

Дело №	Фамилия	Прежние звания или должности	Дата первоначальной явки	Судебная камера	Судебное решение
1	Ж.-П. Акаесу	Бургомистр Табы	30 мая 1996 года	I	2 сентября 1998 года
2	Ж. Камбанда	Премьер-министр	1 мая 1998 года	I	4 сентября 1998 года (признал себя виновным)
3	О. Серушаго	Предприниматель, деятель «интерахамве»	14 декабря 1998 года	I	5 февраля 1999 года (признал себя виновным)
4	К. Кайишема	Префект Кибуге	31 мая 1996 года	II	21 мая 1999 года (соединение в одном производстве)
	О. Рузиндана	Предприниматель	29 октября 1996 года		
5	Ж. Рутаганда	Предприниматель, второй заместитель председателя «интерахамве»	30 мая 1996 года	I	6 декабря 1999 года
6	А. Мусема	Предприниматель	18 ноября 1997 года	I	27 января 2000 года
7	Ж. Руггиу	Репортер «Радио телевизон либр де Миль Коллин» (РТАМ)	24 октября 1997 года	I	1 июня 2000 года (признал себя виновным)
8	И. Багилишема	Бургомистр Мабанзы	1 апреля 1999 года	I	7 июня 2001 года
9	Ж. Нтакирутимана	Врач	2 декабря 1996 года	I	21 февраля 2003 года (соединение в одном производстве)
	Э. Нтакирутимана	Пастор	31 марта 2000 года		
10	Л. Семанза	Бургомистр Бицумби	16 февраля 1998 года	III	15 мая 2003 года
11	Э. Нийитегека	Министр информации	15 апреля 1999 года	I	15 мая 2003 года
12	Ж. Кажелижели	Бургомистр Мукинго	19 апреля 1999 года	II	1 декабря 2003 года
13	Ф. Нахимана	Директор РТАМ	19 февраля 1997 года	I	Дело «Прессы» (соединение в одном производстве) 3 декабря 2003 года
	Х. Нгезе	Редактор «Кангуры»	19 ноября 1997 года		
	Ж.-Б. Бараягвиза	Директор в Министерстве иностранных дел	23 февраля 1998 года		
14	Ж. Камуханда	Министр культуры и образования	24 марта 2000 года	II	22 января 2004 года
15	А. Нтагерура	Министр транспорта	20 февраля 1997 года	III	Дело «Чьянгугу» (соединение в одном производстве) 25 февраля 2004 года
	Э. Багамбики	Префект Чьянгугу	19 апреля 1999 года		
	С. Иманишимве	Лейтенант Вооруженных сил Руанды	27 ноября 1997 года		
16	С. Гацумбици	Бургомистр Русумо	20 июня 2001 года	III	17 июня 2004 года
17	Э. Ндиндабахизи	Министр финансов	19 октября 2001 года	I	15 июля 2004 года
18	В. Рутаганира	Советник в Мубуге	26 марта 2002 года	III	14 марта 2005 года (признал себя виновным)
19	М. Мухимана	Советник в Гишьите	24 ноября 1999 года	III	28 апреля 2005 года

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежние звания или должности</i>	<i>Дата первоначальной явки</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Судебное решение</i>
20	А. Симба	Подполковник Вооруженных сил Руанды	18 марта 2002 года	I	13 декабря 2005 года
21	П. Бисенгимана	Бургомистр Гикоро	18 марта 2002 года	II	13 апреля 2006 года (признал себя виновным)
22	Ж. Серугендо	Технический директор РТАМ	30 сентября 2005 года	I	12 июня 2006 года (признал себя виновным)
23	Ж. Мпамбара	Бургомистр Рукары	8 августа 2001 года	I	12 сентября 2006 года
24	Т. Мувуньи	И.о. начальника Унтер-офицерского училища	8 ноября 2000 года	II	12 сентября 2006 года
25	А. Рвамакуба	Министр образования	7 апреля 1999 года	III	20 сентября 2006 года
26	А. Серомба	Священник в коммуне Кивуму	8 февраля 2002 года	III	13 декабря 2006 года
27	Ж. Нзабиринда	Молодежный активист	27 марта 2002 года	III	23 февраля 2007 года (признал себя виновным)
28	Ж. Ругамбарара	Бургомистр Бицумби	15 августа 2003 года	II	16 ноября 2007 года (признал себя виновным)
29	ГАА	Свидетель, выступавший на судебных разбирательствах в Трибунале	10 августа 2007 года	III	4 декабря 2007 года (неуважение к Трибуналу)
30	Ф. Карера	Префект Кигали	26 октября 2001 года	I	7 декабря 2007 года
31	С. Нчамихиго	Заместитель прокурора Чьянгугу	29 июня 2001 года	III	24 сентября 2008 года
32	С. Бикинди	Музыкант	4 апреля 2002 года	III	2 декабря 2008 года
33	П. Зигираньйизо	Предприниматель	10 октября 2001 года	III	18 декабря 2008 года
34	Т. Багосора	Руководитель аппарата министерства обороны	20 февраля 1997 года	I	Дело «Военных I» (соединение в одном производстве) 18 декабря 2008 года
	Г. Кабилиги	Бригадный генерал Вооруженных сил Руанды	17 февраля 1998 года		
	А. Нтабакузе	Командир батальона Вооруженных сил Руанды	24 октября 1997 года		
	А. Нсенгиюмва	Подполковник Вооруженных сил Руанды	19 февраля 1997 года		
35	Э. Рукундю	Капеллан	26 сентября 2001 года	II	27 февраля 2009 года
36	К. Калиманзира	Руководитель аппарата министерства внутренних дел	14 ноября 2005 года	III	22 июня 2009 года
37	Л. Ншогоза	Бывший следователь защиты	11 февраля 2008 года	III	2 июля 2009 года (дело о неуважении к Трибуналу)
38	Т. Рензахо	Префект города Кигали	21 ноября 2002 года	I	14 июля 2009 года
39	М. Багарагаза	Генеральный директор государственного ведомства, контролирующего чайную промышленность	16 августа 2005 года	III	5 ноября 2009 года (признал себя виновным)
40	О. Нсенгимана	Ректор Коллежа Христа Царя	16 апреля 2002 года	I	17 ноября 2009 года

Дело №	Фамилия	Прежние звания или должности	Дата первоначальной явки	Судебная камера	Судебное решение
41	Т. Мувуны	И.о. коменданта лагеря Унтер-офицерского училища	8 ноября 2000 года	III	11 февраля 2010 года (повторное)
42	Э. Сетако	Подполковник	22 ноября 2004 года	I	25 февраля 2010 года
43	Ю. Муньякази	Лидер «интерахамве»	12 мая 2004 года	I	30 июня 2010 года
44	Д. Нтавукулияйю	Супрефект Бутаре	10 июня 2008 года	III	3 августа 2010 года
45	Г. Каньярукига	Предприниматель	22 июля 2004 года	II	1 ноября 2010 года
46	И. Хатегекимана	Лейтенант, комендант лагеря «Нгома» в Бутаре	28 февраля 2003 года	II	1 декабря 2010 года
47	Ж.-Б. Гатете	Бургомистр Мурамби	20 сентября 2002 года	III	29 марта 2011 года
48	А. Ндиндилиимана	Начальник штаба жандармерии	27 апреля 2000 года	II	Дело «Военных II» (соединение в одном производстве) 17 мая 2011 года
	Ф.-К. Нзувонемее	Командир батальона Вооруженных сил Руанды	25 мая 2000 года		
	И. Сагухуту	Заместитель командира разведывательного батальона	28 ноября 2000 года		
	А. Бизимунгу	Начальник штаба Вооруженных сил Руанды	21 августа 2002 года		
49	П. Ныирамасухуко	Министр по делам семьи и женщин	3 сентября 1997 года	II	Дело «Бутаре» (соединение в одном производстве) 24 июня 2011 года
	А.Ш. Нтахобали	Деятель «интерахамве»	17 октября 1997 года		
	С. Нсабимана	Префект Бутаре	24 октября 1997 года		
	А. Нтезирьяю	Префект Бутаре	17 августа 1998 года		
	Ж. Каньябаши	Бургомистр Нгомы	29 ноября 1996 года		
	Э. Ндаямбаже	Бургомистр Муганзы	29 ноября 1996 года		
50	К. Бизимунгу	Министр здравоохранения	3 сентября 1999 года	II	Дело «Бизимунгу и др.» (соединение в одном производстве) 30 сентября 2011 года
	Ж. Мугензи	Министр торговли	17 августа 1999 года		
	Ж. Бицамупака	Министр иностранных дел	17 августа 1999 года		
	П. Мугиранеза	Министр государственной службы	17 августа 1999 года		
51	Г. Ндахимана	Бургомистр Кивуму	28 сентября 2009 года	III	17 ноября 2011 года.
52	Э. Каремера	Министр внутренних дел, заместитель председателя Национального республиканского движения за развитие и демократию (НРДРД)	7 апреля 1999 года	III	Дело «Каремеры и др.» (соединение в одном производстве — третий обвиняемый Ж. Нзирорера скончался 1 июля 2010 года) 21 декабря 2011 года
	М. Нгирумпаце	Генеральный директор Министерства иностранных дел, председатель НРДРД	7 апреля 1999 года		

Приложение I.B

Дела, по которым ожидается вынесение решения: 2 дела в отношении 2 обвиняемых

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежние звания и должности</i>	<i>Дата первоначальной явки</i>	<i>Судеб- ная ка- мера</i>	<i>Комментарии</i>
53	К. Нзабонимана	Министр по делам молодежи во временном правительстве	20 февраля 2008 года	III	Разбирательство начато 9 ноября 2009 года. Заключительные доводы были заслушаны 20 и 21 октября 2011 года. Вынесение решения запланировано на 31 мая 2012 года.
54	И. Низейимана	Заместитель начальника Унтер-офицерского училища	14 октября 2009 года; новые явки 5 марта и 7 октября 2010 года	III	Разбирательство началось 17 января 2011 года. Заключительные доводы были заслушаны 7 и 8 декабря 2011 года. Вынесение решения запланировано на 19 июня 2012 года.

Приложение I.C**Текущие процессы: 1 дело в отношении 1 обвиняемого**

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежние звания и должности</i>	<i>Дата первоначальной явки</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Комментарии</i>
55	А. Нгирабатваре	Министр во временном правительстве	10 октября 2008 года; новая явка 9 февраля 2009 года	II	Разбирательство началось 31 августа 2009 года. Завершение ожидается в первой половине 2012 года. Вынесение решения ожидается во второй половине 2012 года.

Приложение II

Передача дел задержанных обвиняемых согласно правилу 11 bis: 4 дела в отношении 4 обвиняемых (3 дела переданы, 1 ожидает рассмотрения)

<i>Дело №</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежние звания и должности</i>	<i>Дата первоначальной явки</i>	<i>Судебная камера</i>	<i>Состояние</i>
56	В. Муньешьяка	Священнослужитель	– (арестован во Франции)	–	Дело передано на рассмотрение во Францию 20 ноября 2007 года.
57	Л. Бусийбарута	Префект префектуры Гиконгоро	– (арестован во Франции)	–	Дело передано на рассмотрение во Францию 20 ноября 2007 года.
58	Ж. Увинкинди	Пастор, Ньямата	9 июля 2010 года	III	Ходатайство о передаче дела на рассмотрение национального судебного органа удовлетворено, апелляция подтверждена 16 декабря 2011 года. Передано на рассмотрение в Руанду 19 апреля 2012 года.
59	Б. Муньягишари	Бывший председатель «интерахамве» в Гисенье	20 июня 2011 года	III	Ходатайство о передаче дела на рассмотрение национального судебного органа находится на стадии рассмотрения; вынесение решения Судебной камеры ожидается в июне 2012 года.

Приложение III

Скрывающиеся от правосудия лица, обвиняемые Трибуналом

<i>Имя и фамилия скрывающегося от правосудия лица</i>	<i>По состоянию на 11 мая 2012 года</i>
Огустен Бизимана	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Фелисьен Кабуга	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Протес Мпиранья	После ареста разбирательство проведет Остаточный механизм
Ладислас Нтаганзва	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Фюльжанс Кайишема	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Шарль Сикубвабо	Дело скрывающегося от правосудия обвиняемого передано на рассмотрение в Руанду
Алуа Ндимбати	Ходатайство о передаче дела скрываю- щегося от правосудия обвиняемого Ру- анде ожидает рассмотрения
Шарль Рьяндикайо	Ходатайство о передаче дела скрываю- щегося от правосудия обвиняемого Ру- анде ожидает рассмотрения
Фенеас Муньяругарама	Ходатайство о передаче дела скрываю- щегося от правосудия обвиняемого на рассмотрение национального судебного органа ожидается в ближайшее время